

こくさいとし きょうかい こくさいこうりゅうぼらんていあ
国際都市おおた協会 国際交流ボランティア
 とうろくしんせいしょ
登録申請書

ていしゅつび せいれき ねん がつ にち **Date of Submission Year, Month, Date**
 提出日 西暦 年 月 日

あてさき こくさいとし きょうかいじむきょくちょう **Submitted to Director of GOCA**
 宛先 国際都市おおた協会事務局長

かき こくさいこうりゅうぼらんていあ とうろく **Mark one of the boxes**
 下記のとおり、国際交流ボランティアの登録に
 新規 **New**
 更新 **Renewal** 申請します。
 取消 **Cancel**
 (✓をつけてください)

しんせいしゃじょうほう **Information about applicant**
 1. 申請者情報

ふりがな	Pronunciation		こくせき しゅっしんち 国籍・出身地	Place of origin
し めい 氏 名 Name			せい べつ 性 別	Gender
			せいねんがっぴ 生年月日	Date of birth
じゅう しょ 住 所 Address	〒 _____			
でんわばんごう 電話番号 Phone	じたく 自宅	Home	FAX	
	けいたいでんわ 携帯電話	Cell	でんわ で じかん 電話に出られない時間(あれば):	Inconvenient time to call
めーる Eメール	Email address			

⚠️ とうきょうかい めいわく とうろく とうろく じゅんしん
 当協会からのメールが迷惑フォルダに入ったり、添付ファイルが付いていると受信拒否になることがあります。
 mail@ota-goca.or.jpからのメールを受信できるように設定をお願いします。
The emails from GOCA may be classified as junk or rejected. Please review the settings of your mail service.

い か しんき こうしん かた きにゆう
 ☆以下は新規・更新の方のみ記入してください。 **Followings are required for new and renewal applicants.**

2. 登録を希望するボランティアの種類 (✓をつけてください。) **Volunteer activities of your interest**

<input type="checkbox"/>	ごがくぼらんていあ Language volunteer 語学ボランティア			
	たいおう げんご 対応できる言語 Language	ごがく しかく しけん 語学の資格、試験の てんすう じき 点数、時期 Test	けいけん これまでの経験(あれば) Past experiences (if any)	
<input type="checkbox"/>	つうやく 通訳 Inter-pretation	れいにほんご えいご (例:日本語→英語) Ex) Japanese→English	てんすう じき 点数、時期 Test	<input type="checkbox"/> 会話の通訳 <input type="checkbox"/> 公式な場での通訳 Ordinary conversation Formal occasion <input type="checkbox"/> 専門的な内容(詳細: _____) Specific fields: <input type="checkbox"/> 通訳の仕事 <input type="checkbox"/> 通訳ボランティア Professional Volunteer interpreter
<input type="checkbox"/>	ほんやく 翻訳 Translation	れいにほんご えいご (例:日本語→英語) Ex) Japanese→English	てんすう じき 点数、時期 Test	<input type="checkbox"/> 通知・チラシ・パンフレット Information from local government, flyers, brochures <input type="checkbox"/> 専門的な内容(詳細: _____) Specific fields: <input type="checkbox"/> 翻訳の仕事 <input type="checkbox"/> 翻訳ボランティア Professional Volunteer translator
<input type="checkbox"/>	おし 教える Teaching	にほんご ふく (日本語を含む) Including Japanese	しごと おし けいけん ぼらんていあ 仕事で教えた経験 <input type="checkbox"/> ボランティアで Professional Volunteer teacher おし けいけん くしゅさい にほんごこうしゅうせい 教えた経験 <input type="checkbox"/> 区主催の日本語講師養成 Completed Ota City's training course こうざ しゅうりょうにほんごきょうししかく 講座を修了 <input type="checkbox"/> 日本語教師資格がある Qualified Japanese teacher	
<input type="checkbox"/>	さいがいじ つうやく・ほんやく ぼらんていあ きょうみ 災害時の通訳・翻訳ボランティアに興味があります Interested in disaster volunteer interpreter/translator			☆✓をつけた方には あらた あんない 改めてご案内します
<input type="checkbox"/>	いりょうつうやく ほんやく ぼらんていあ きょうみ 医療通訳・翻訳ボランティアに興味があります Interested in medical volunteer interpreter/translator			

きょうみ かつどうい とくぎ けいけん くわ か
 [興味のある活動、生かしたい特技や経験があれば詳しく書いてください]
 Your interest, hobby, skills and experiences that may be taken advantage of.

<input type="checkbox"/>	きかく うんえい 企画・運営Event Support ぼらんていあ ボランティアVolunteer	
<input type="checkbox"/>	こうほうぼらんていあ 広報ボランティア Publicity Volunteer	
<input type="checkbox"/>	ぶんかしょうかい こくさいりかいこうざ 文化紹介・国際理解講座 ぼらんていあ ボランティア	Volunteer for International Understanding
<input type="checkbox"/>	ほーむすてい ほーむびじっとぼらんていあ かいがい ほうもんしゃ かにう い ぼらん ホームステイ・ホームビジットボランティア（海外からの訪問者を家庭に受け入れるボランティ ティア）に興味があります。Homestay/Home visit volunteer who lets visitors stay or visit your home	

3. 活動可能な曜日・時間帯（○をつけてください） Check available day and period of time for volunteering

	げつよう 月曜	かよう 火曜	すいよう 水曜	もくよう 木曜	きんよう 金曜	どよう 土曜	にちよう 日曜	しゅくさいびつ 祝祭日	ほか その他 Other
	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.	Sun.	Holidays	
ごぜん 午前 AM									<input type="checkbox"/> いつでも活動可能 Anytime
ごご 午後 PM									<input type="checkbox"/> 特に決まっていない Unspecified
やかん 夜間 Evening (17:00~)									<input type="checkbox"/> その他 () Other

4. 特技・趣味・資格・経験 Your skills, hobbies, qualifications, experiences

5. 国際交流活動の経験（活動内容、所属団体など） Past experience of international/cultural exchange activities

6. 海外生活の経験 Have you lived in overseas?

あり（下に詳細をご記入ください） Yes (Please describe below) なし No

くに めい 国名 Country	としめい 都市名 City	ねん すう 年数 Duration	もくてき 目的 Purpose
		ねん げつ 年 か月	<input type="checkbox"/> 仕事 Work <input type="checkbox"/> 留学 Study <input type="checkbox"/> その他 Other ()
		年 か月	<input type="checkbox"/> 仕事 <input type="checkbox"/> 留学 <input type="checkbox"/> その他 ()
		年 か月	<input type="checkbox"/> 仕事 <input type="checkbox"/> 留学 <input type="checkbox"/> その他 ()

7. その他の協力

協会のホームページやニュースレター、大田区報に載せるインタビューや取材に応じることが
 できます。I'm willing to be interviewed for articles on GOCA homepage or newsletter.

【提出先】 Submit a filled application to

一般財団法人国際都市おおた協会 Global City Ota Cooperation Association (GOCA)

〒143-0023 東京都大田区山王2-3-7 TEL: 03-6410-7981 FAX: 03-6410-7982

Email: mail@ota-goca.or.jp ホームページ: https://www.ota-goca.or.jp/

☆登録手続きが完了したら、登録通知をお送りします。メールアドレスを登録された方には、

メールでお送りしますので、ご確認をお願いいたします。

When the registration is completed, GOCA will send you a notification.

In case your email address is registered, it will be sent via Email.